

Подляское многокультурье

Подляское с семьёй

Подляское активно

Подляское не спеша

Подляское – зубры, лоси, птицы и насекомые

Подляское на воде



Podlaskie

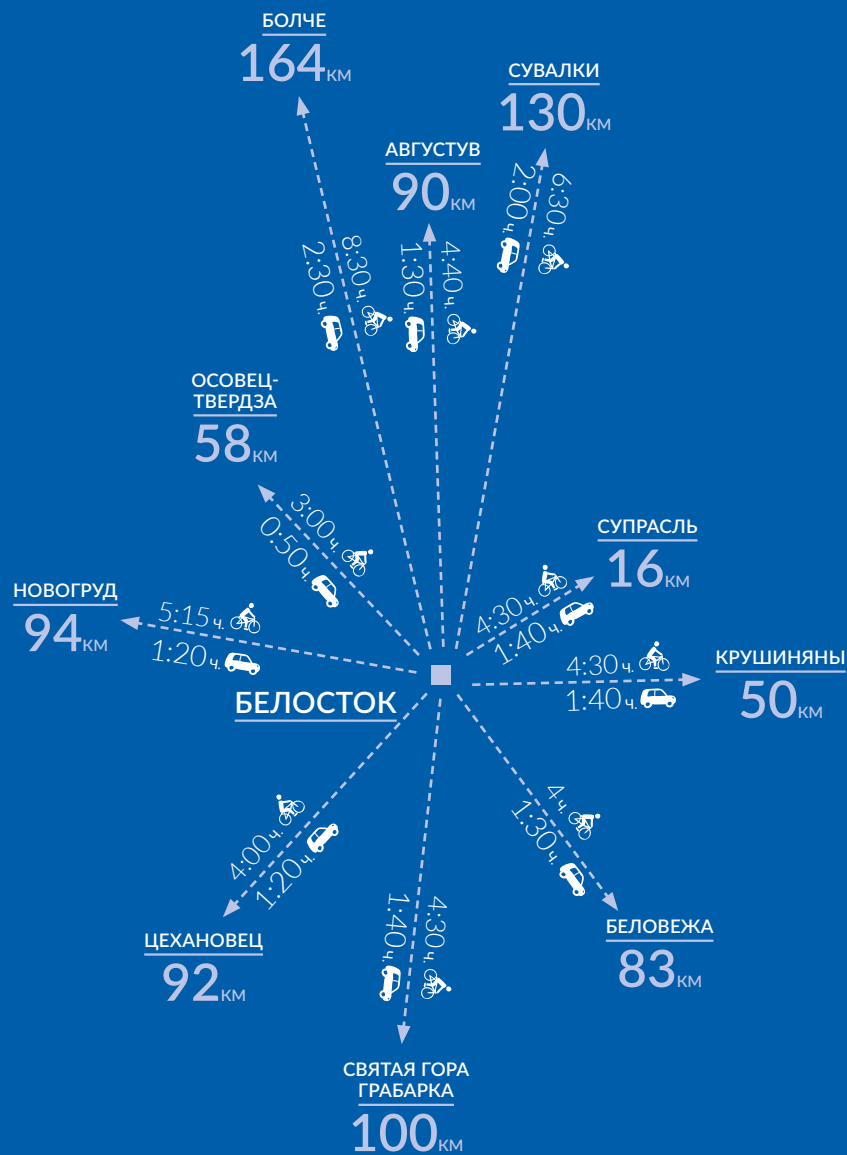
**Маршалковское Управление
Подляского Воеводства**

ул. Кардинала Стефана Вышинского 1, 15-888 Белосток
Телефон +48 85 6654171
www.wrotapodlasia.pl
est.sekretariat@wrotapodlasia.pl

ПОДЛЯСКОЕ

МНОГОКУЛЬТУРЬЕ





Текст: Эмилия Зайчик, Анна Андросюк
Координаторы проекта: Тереса Карковска (Amistad Sp. z o.o.),
Моника Ласковска (Издатель)
Редактор: Барбара Гонсёвска
Корректур: Паулина Фощиньска
Перевод: Наталия Вако-Щуровска
Фотография на обложке: Общественный Домен
Карты: Давид Квока
Проект обложки, графическая концепция: Михал Тинцел
Набор: Давид Квока

Издатель:
Маршалковское Управление Подляского Воеводства
ул. Кардинала Стефана Вышинского 1, 15-888 Белосток
Телефон: +48 85 6654171
www.wrotapodlasia.pl
est.sekretariat@wrotapodlasia.pl
ISBN 978-83-949524-9-5

Издательская обработка:
Amistad Sp. z o.o. – Program PolskaTurystyczna.pl
31-101 Краков, пл. На Гробах 8/2
Телефон: 12 4229922
e-mail: biuro@polskaturystyczna.pl, www.polskaturystyczna.pl

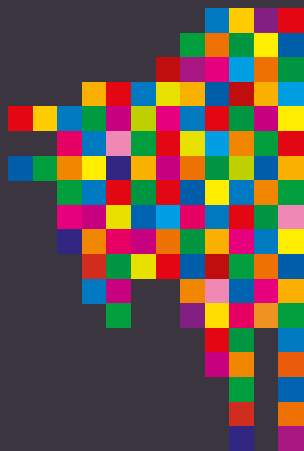
Введение

Путешествовать маршрутами разнородных культур и религий, встречаться с интересными людьми, вслушиваться в их историю и специфический диалект, знакомиться с местным фольклором, наслаждаться вкусом региональной кухни – так может выглядеть отдых в многокультурном подляском воеводстве.

На туристических картах выделены тематические туристические маршруты, позволяющие познакомиться с разнообразием многовековой культуры и религии региона. Среди маршрутов есть Татарский Маршрут, представляющий архитектурное, культурное и кулинарное наследие этой народности. Маршрут Экуменизма и Маршрут Религии Подляского Воеводства – это трассы, которые ведут к соседствующим между собой храмам: православным, католическим и еврейским.

Многовековое взаимное влияние традиций разных народов сказывается также и в региональной кухне. В северной части подляского воеводства очень популярны картачи (картофельные клёчки с фаршем) и литовские блины, в округе Белостока – «белорусская бабка» (картофельная запеканка) и кишка земнячана (картофельная колбаса). На юге региона самым распространённым блюдом являются загубы (вареники с картофелем). Ещё здесь распространена балканская буза (густой ферментирующий напиток) и бялыс (булка) похожая на еврейский бейгель.

Музеи а также музеи под открытым небом сохраняют и демонстрируют всю ценность разнообразия регионального культурного наследия. Большое значение для культурной жизни региона имеют театры а также Опера и Подляская Филармония – Европейский Центр Искусства в Белостоке. О разнообразии культур подляского воеводства свидетельствуют многочисленные фестивали и концерты, которые особенно часто организуются в летнее время. Такие мероприятия, как Подляская Октава Культуры и Басовище приобрели огромную популярность и привлекают множество зрителей, не только из Польши. Ярмарки, базары, выставки-продажи дают возможность приобрести неповторимые изделия рукодельцев, традиционные сыры, колбасные изделия и выпечку. Мероприятиям сопутствуют народные танцы и музыка.



По маршруту многокультурья

Присматриваясь к сегодняшнему подляскому воеводству легко заметить следы разных культур, которые видны и в архитектуре, и в диалекте, и в региональной кухне. Взаимное влияние разных народностей, которые заселяют регион повлияло на многокультурный характер подляского воеводства.

Уже долгие века в подляском воеводстве проживает население татарского происхождения. Оно сосредоточено вокруг двух

главных центров: Крушиняны и Бохоники. Эти места охотно посещают туристы, которые с интересом рассматривают скромные

деревянные мечети и познают вкус местной татарской кухни. Чтобы познакомиться с этими особенными местами в регионе, стоит пройти по **Татарскому Маршруту**. На нём представлены не только мечети а и другие места, такие, как мусульманские кладбища, связанные с историей и культурой польских Татар. Маршрут ведёт также через городки, где до сих пор сохранились следы, когда-то здесь проживающего, многокультурного населения. Это – Супрасль, Сокулка, Крынки.

Для развития этого региона очень важное значение имели жители еврейского происхождения. Во многих городах и городках, до Второй мировой войны, евреи составляли 50 процентов всего населения. Благодаря этому, такие города, как Белосток, Тыкочин и Крынки были центрами интенсивно развивающейся промышленности и торговли. К сожалению, война принесла трагический конец существования этой части населения Подлясья. Сегодня по следам белостокских евреев ведёт **Маршрут Еврейского Наследия**. На этой трассе находятся 36 мест, в том числе три здания, которые давней были молитвенными домами: Синагога Пяскова на ул.Пенькна 3; дом молитвы Цитронов на ул. Варынского 24; синагога Самуила Могилевера на ул.Браницкого 3.

Кроме Белостока, в подляском воеводстве можно найти следы давней истории еврейской общины, которая проживала в Тыкочине, Крынках, Милейчицах. Там сохранились синагоги и еврейские кладбища (kirkuty). До войны, город Сейны являлся важным центром, тогда основную часть его населения составляли евреи. Здесь сохранились здания Белой Синагоги (Biała Synagoga) и талмудический дом, где сегодня размещается **Центр «Пограничье – искусства, культуры и народов»**.

На протяжении веков на формирование культуры сейненских земель сказывалось **влияние разнородных культур**. Первоначально эту территорию населяли Ятвяги, потом здесь поселились Мазовшане, Литовцы, Евреи и старообрядцы. Все они внесли свой вклад в культурное наследие региона. Расположение на пограничье с Литвой и Беларусью повлияло на региональную кухню, на традиции и обряды и даже на язык. В Пуныске и в Сейнах можно увидеть информа-

ционные таблицы на литовском языке а жители этого района свободно общаются по-литовски. В связи с тем, что литовское меньшинство составляет значительную часть населения этого района, его называют – «Малая Литва».

Маршрут Подляской Культуры «Деревянное и Священное» – это путешествие среди деревянной архитектуры (религиозной и светской) а также знакомство с диалектом местных жителей, напоминающим белорусский язык. Маршрут ведёт по деревням хайновского, бельского и белостокского повятов, показывая деревянную архитектуру здешних святынь, изб, хозяйственных построек, мельниц и крестов. «Деревянное и Священное» – это маршрут, на котором сохранились деревянные здания конца XVI века, избы с неповторимыми резными декорациями и старинные мельницы (koźlaki). В Дубичах Церковных очень хорошо сохранилась давняя мельница а в деревнях Пихлы и Тшестянка пейзаж украшают искусно построенные деревянные дома. Колоритная деревенская застройка радует туристов своими разноцветными ставнями, резными узорами и скамеечками перед домами. Эти неповторимые живописные деревянные орнаменты на домах в подляских деревнях появились здесь в результате воздействия разных культур, в особенности – русской. На маршруте «Деревянное и Священное» можно встретить ремесленников, артистов и мастеров народного творчества, которые участвуют в творении неповторимой атмосферы и поддержании традиций этой части региона.

Многокультурный характер подляского воеводства ощущается также в его столице – городе Белостоке. Через город ведёт **Маршрут Эсперанто и Разнообразия Культур**. Он проходит по местам связанным с Людвиком Заменгофом, рождённым в Белостоке, создателем языка эсперанто. Заменгоф, вдохновлённый многообразием культур, языков и диалектов, которые видел и слышал на улицах своего родного города, решил создать искусственный, международный язык. Продолжителем его дела был Яков Шапиро. В городе размещены информационные таблицы с картами, которые способствуют посещению мест находящихся на Маршруте Эсперанто и Разнообразия Культур.

По Маршруту Многокультурья – Церковь св.Николая в Михалове фото П. Тадейко | Мария Подлясья



Среди обрядов и конфессий

Пейзаж подляских городов и деревень – это православные и католические храмы находящиеся по соседству. Сложная история региона послужила тому, что здесь также есть еврейские синагоги, мусульманские мечети и моленные (molenny) старообрядцев.

Разнообразие религий региона представлено на **Маршруте Религии Подляского** воеводства. Большие расстояния, отделяющие между

собой объекты на трассе склоняют воспользоваться автомобилем. Маршрут ведёт почти по всему подляскому воеводству, от Дрохичина

и Грабарки – на юге, по Вигры и Водзилки – на севере. На его трассе можно увидеть католические мариинские святилища, коллегиальные костелы, католические и православные монастыри, церкви, еврейские синагоги, мусульманские мечети и моленные староверов. Во многих местностях сохранились давние еврейские и мусульманские кладбища.

Католические места культа, которые стоит посетить на этом маршруте – это, прежде всего, монастырский комплекс в Дрохичине; святилище Богоматери Скорбящей в месте Свента Вода (Święta Woda) с чудотворным источником и взгорьем крестов; святилища в Ружаномстоке и в Студеничной; коллегиальный костёл Рождества Пресвятой Девы Марии в Крыпно; коллегиальный костёл св. Антония в Сокулке, место чудотворения в 2008 году; монастырь Ордена Камальдулов в Виграх. На маршруте находятся также православные церкви в Бельске Подляском (5 храмов), в Белостоке (Собор Св. Николая Чудотворца) и в Пихлах (Церковь Покрова Пресвятой Богородицы) а также монастыри в Супрасле и в Грабарке. Разнообразие вероисповедований в регионе способствовало тому, что во многих местах (Тыкочин, Крынки, Сейны) сохранились еврейские синагоги. На маршруте также представлены объекты, связанные со старообрядцами-беспоповцами, поселившимися на сейненских землях. В Сувалках и Водзилках можно увидеть их давние храмы – моленные. В Крушинянах и Бохониках находятся известные татарские мечети.

Маршрут Религии Подляского Воеводства показывает разнообразие религий этого региона. На трассе можно увидеть католические святилища в месте Свента Вода (Święta Woda), в Ружанымстоке и в Студеничной, коллегиальный костёл в Сокулке (место чудотворения); православные церкви в Бельске Подляском и в Пухлях а также монастыри в Супрасле и Грабарке; синагоги в Тыкочине и Крынках; мечети в Крушинянах и Бохониках а также моленные старообрядцев в Сувалках и Водзилках. Огромное разнообразие религий на территории подляского воеводства показано также на **Маршруте Екуменизма**. Эта живописная и увлекательная трасса протяжённостью 5 километров полна интересных легенд и историй. Ведёт среди взгорий, вокруг залива Озераны, всего в нескольких километрах от Крушиняна. На трассе можно увидеть деревянные скульптуры Деванны и Ласовида (славянские божества), дьяво-

ла Куваса, спрятанного в камне и другие аллегорические персонажи. На дорожном перекрёстке, под берёзами, стоит часовенка святого Евстафия Плакида, первого покровителя лесов. Самым важным местом на маршруте является Гора Крестов (Góra Krzyży). Здесь, католические и православные кресты а также камень с символом ислама – полумесяцем, находятся рядом.

Один из многих пунктов на **Маршруте Православных Храмов** – Бельск Подляский, который называют Городом Деревянных Церквей. В самом Бельске находятся три деревянные и две каменные церкви. Маршрут ведёт через колоритные деревни хайновского и бельского округов, где в пейзаж вписываются православные храмы. Здесь использована интересная цветовая символика – голубой цвет символизирует Богоматерь или Архангела Михаила, зелёный – Святого Духа, коричневый – мучеников. Свою символику имеют также купола храмов. Один купол обозначает единого Бога, три – Святую Троицу, пять – Иисуса Христа и четырёх евангелистов. Кроме церквей, на маршруте находятся многочисленные часовенки и обетные кресты. Путешествуя по маршруту, стоит посетить скит в Одрынках – это единственная в Польше православная обитель.

Среди маршрутов, показывающих богатство религии этого региона, стоит вспомнить о **Маршруте Папы Римского**. Маршрут находится в северной части воеводства и был создан в память о визите Иоанна Павла II в 1999 году. Маршрут ведёт по территории Августовской Земли, богатой в достопримечательности природы. Путешествие следами Папы Римского можно совершить на туристическом судне Августовского Судостроения. Во время рейса звучит любимая песня Иоанна Павла II – «Барка». На судне можно посетить каюту, где хранятся сувениры и памятки в честь визита этого важного гостя. Судно причаливает к Святилищу Пресвятой Девы Марии в Студеничной. Маршрут Папы Римского ведёт через шлюзы Пшевенз и Свобода к шлюзу в поселении Горчица. Водным путём этот маршрут также можно пройти плывя на байдарке, на гондоле или на катамаране. Есть возможность познакомиться с этим маршрутом путешествуя на велосипеде или конно. На трассе можно сделать остановку в святилище Студеничанской Богоматери, в костёле в Микашувке и в монастыре Ордена Камальдулов в Виграх, где находятся апартаменты Папы Римского.

Мозаика народностей

Подляское воеводство – это мозаика народностей и культур, которые на протяжении истории воздействовали на формирование и развитие региона. В каждодневную жизнь здешних жителей проникало белорусское, литовское, татарское и еврейское влияние. Сегодня об этом свидетельствует богатство архитектуры, музыки, обычаев и кухни региона а также диалект. Попробуйте, что такое буза, перекачевник или картачи и вслушайтесь в традиционную музыку Подлясья, так мелодично звучащую.

В подляском воеводстве, так характерная разнородность культур замечается на каждом шагу. О ней напоминают культурные мероприятия, на которых ежегодно выступают многонациональные танцевальные и музыкальные коллективы. Татарский праздник Сабантуй, Фестиваль Литовских Артистических Групп

«Саскрыдис» и Фестиваль Музыки Молодой Беларуси «Басовица» – это такие, повторяющиеся ежегодно мероприятия, которые притягивают огромное количество заинтересованных. Эти фестивали, также как Подляская Октава Культур, прекрасно иллюстрируют разнообразие культур и гостеприимство региона.



Бабка земнячана по-литовски. архив фото Издатель

Летом, почти всегда, во время таких мероприятий открываются кулинарные ларьки с местными деликатесами. Тогда стоит попробовать и узнать, что такое балканская буза и татарский чебурек.

Блюда, типичные для подляской кухни, на протяжении долгих веков появлялись на столах жителей региона под влиянием поселившихся здесь представителей разных культур и народов. Много традиционных блюд сегодняшнее Подлясье сохранило благодаря рецептам, передаваемым с поколения на поколение белорусскими, литовскими, татарскими и еврейскими хозяйками.

До войны, в Белостоке были очень распространены булочки по названию **бялыс**, на языке идиш они назывались Бялыстокер Кухен (Bialystoker Kuchen) и были похожи на еврейские бейгели. Сегодня их подают в ресторане с блюдами региональной кухни, находящимся в центре Белостока. Те, кто интересуется вкусом татарской кухни должны попробовать такие блюда: **ечпочмаки, кибиньы, перекачевник, шавла** (гуляш из телятины), сладкий **чак-чак** и **листвоец** (jeszczpoczma, kibiny, pierzekaczewnik, shavla, czak-czak, listkowiec). Подляское воеводство граничит с Беларусью и в связи с ходом исторических событий, в которых оно участвовало, в региональную кухню вошли такие блюда, как **белорусская бабка** (картофельная запеканка) и **кишка земнячана** (картофельная колбаса). Здесь, почти в каждом доме эти угощения очень часто готовят. Популярность этих блюд привела к тому, что каждый год устраивается кулинарное мероприятие – **Чемпионат Мира по Выпечке Бабки и Кишки Земнячаной в Супрасле**. Праздник устраивается в воскресный день, в конце мая или в начале июня. Одновременно происходит **Турнир Пуцанских Наливок**, во время которого жюри выбирает самую вкусную наливку по двум категориям: сладкая и сухая. В конкурсе участвуют агротуристические организации, группы местных производителей, представители отдельных муниципалитетов и частные лица. На это время в Супрасль съезжается множество любителей бабки земнячаной и пуцанских наливок.

На севере региона, особенно в местностях Сейны и Пуньск проживает большое количество литовцев, у которых ярко выражаются их национальные особенности – в разговорной речи, обрядах, традициях и кухни. Чтобы поближе познакомиться с этим особенностями нужно принять участие в ежегодном **Празднике Хлеба, Молока и Мёда**. Мероприятие устраивается в половине августа, в центре Силаине (Šilainė) на берегу озера Сервы в гмине Пуньск. Во время этого мероприятия можно увидеть как выпекается хлеб на закваске, собственноручно сделать

творог а потом попробовать его на вкус, поливая мёдом, изготовленным на соседней пасеке. Настоящий литовский хлеб сохраняет свежесть в течение двух недель. Тайна его вкуса заключается не только в правильной закваске, а также в способе изготовления. Буханки пекутся в печи отапливаемой берёзовыми поленьями а под хлебное тесто кладутся сухие листья капусты или камыша. Во время праздника выступают литовские музыкальные коллективы, организуется фольклорная ярмарка с многочисленными торговыми лавками, где представлены изделия народного творчества и региональная кухня.

Самые популярные литовские блюда, которые стоит попробовать – это **картачи, литовские блины и холодник** (kartacze, chłodnik i bliny litewskie). **Киндзюк** (kindziuk), сыровяленая колбаса из рубленного мяса – это особенный продукт в литовской кухни. Кусочки высококачественной свинины (чаще всего это вырезка и шейка) помещаются в свином желудке или в пузыре и поддаются долговременному процессу созревания. Такой способ приготовления колбасы гарантирует её длительный срок годности к употреблению, неповторимый вкус и аромат. Традиционная рецептура изготовления киндзюка издавна передаётся новым поколениям. Интересное блюдо с польско-литовского пограничья – это **сочевяки** (soczewiaki). Блюдо напоминает вареники приготовленные из варёного картофеля, заполненные фаршем из чечевицы. Блюдо подаётся с жареным луком и шкварками. Сейненские сочевяки находятся в списке традиционных продуктов подляского воеводства. Характерными блюдами для региона Сейны являются также такие угощения как ченаки (czepaki), литовские колдуны (kolduny litewskie) и сладкое мровиско (słodkie mrowisko). **Ченаки** – это блюдо готовится из свиной ветчины, маркови, картофеля, свежей белой капусты, лука, порея, чеснока, специй и подаётся в глиняных горшочках под крышкой. **Колдуны** – это совсем маленькие вареники, которые удивляют не только своим размером а также сочной начинкой – фаршем, который состоит из мяса с добавкой жира, майорана, чеснока и других приправ. Колдуны добавляют в мясной бульон или в процеженный борщ. Приготовление колдунов очень трудоёмкое, в связи их маленьким размером, каждый вареник должен быть настолько миниатюрный, чтобы его можно было съесть целиком. В северной части воеводства, из сладостей, самым популярным блюдом является **мровиско**, что значит муравейник. Этот десерт выпекают из очень деликатных пластов теста, пропитывают мёдом и посыпают маком и изюмом. Мровиско имеет форму бугорка-муравейника а изюмно-маковая присыпка напоминает настоящих муравьёв.

Опера, театры, галереи, музеи, музеи под открытым небом

В разнообразном и богатом репертуаре Оперы и Подляской Филармонии – Европейского Центра Искусства в Белостоке, находится много интересных предложений для знатоков музыки. Ценителей культуры региона заинтересуют спектакли театра Вершалин (Wierszalin). Любители музейных экспонатов не разочаруются посещая экспозицию Подляского Музея и многочисленные музеи под открытым небом. Желающие посетить Парк Миниатюр в Хайнувке смогут познакомиться с регионом в скале 1:25. Разнообразие культурной программы богато настолько, насколько богато многообразие культур этого региона.

Белостокский Театр Кукол, Драматический Театр а также Опера и Подляская Филармония (OiFP) являются основными культурными заведениями столицы подляского воеводства. Театральные сцены привлекают

разнообразием постановок, Опера и Подляская Филармония – Европейский Центр Искусства в Белостоке приглашают на концерты, выставки, представления и музыкальные спектакли. Само здание (OiFP) –



© Копесо-Времени. Архив фото Удатель

это великолепное современное строение, где в летнее время, с террасы на крыше предоставленной для посетителей, расстилается обширная панорама. Своими неповторимыми театральными постановками отличается **Театр Вершалин из Супрасля**. В своём репертуаре использует культурное наследие и традиции регионов пограничья.

Студия Фильма, Звука и Фотографии «Незабудка» в Михалове – это единственный, такого рода, музей-галерея. Здесь собрано около 30 тысяч экспонатов: фотографии, открытки, документы, газеты, листовки и почтовые марки, среди них предметы показывающие многокультурный характер региона. В коллекции представлена довоенная история региона и период Второй мировой войны. Студия проводит учебные курсы а также организует культурные и просветительные мероприятия.

Подляский Музей – это одно из семи отделений расположенных в разных городах региона. Каждое отделение размещается в историческом объекте. Музей составляют:

- Ратуша в Белостоке,
- Музей Дворцовых Интерьеров в Хорощи (малый дворец – летняя Резиденция Браницких)
- Музей в Тыкочине (давняя синагога),
- Музей Скульптуры Альфонсо Карны в Белостоке на улице Свентоянской 17 (Białystok, ul. Świętojańska 17), давняя вилла, в которой находится выставка работ Альфонсо Карны а также экспозиция современного искусства: художество, скульптура, графика, фотография,
- Исторический Музей в Белостоке на улице Варшавской 37 (Białystok, ul. Warszawska 37). В коллекции представлена история города и региона,
- Ратуша в Бельске Подляском (собрание исторических и этнографических экспонатов бельского округа),
- Музей Икон в Супрасле.

Белостокский Музей Деревни в Юровцах, находящийся на территории музея под открытым небом, ещё недавно был частью Подляского Музея. Теперь он является самостоятельным музеем под названием **Подляский Музей Народной Культуры** (Podlaskie Muzeum Kultury Ludowej) и организует множество региональных фестивалей, исторических семинаров, курсов рукоделия. Это идеальное место для любителей проведения воскресных прогулок среди исторических объектов. В хатах находятся интересные выставки, на которых показана повседневная жизнь давних деревенских жителей.

Богатая традиция региона Курпы представлена в **Курпском Музее под открытым небом им. Адама Хентника в Новогороде**. Этот этнографический парк располага-

ется на крутых берегах реки Нарев и занимает поверхность площадью 3,5 гектара. Здесь размещены многочисленные жилые дома, деревенская застройка, мукомольные и ветряные мельницы, часовни, колодцы и брод. На территории Музея под открытым небом находится региональная корчма, в которой подаются традиционные подляские блюда. Территория музея включает в себя Взгорья Земовита (Wzgórza Ziemowita) с руинами средневекового замка. Отсюда расстилается прекрасная панорама Курпской Зелёной Пущи.

На севере воеводства стоит посетить **Окружной Музей в Сувалках**. Среди постоянных выставок особенно интересной является экспозиция «Предыстория. Сувальщина и Восточная Мазурия с эпохи конца ледникового периода до падения Судавии». Здесь предыстория и период далёкого прошлого территории северо-восточной Польши показаны с использованием звуковых и мультимедийных эффектов. Окружной Музей также имеет два отделения:

- Музей Марии Конопницкой на улице Костошко 31 в Сувалках (экспозиция показывает самые важные события из жизни Марии Конопницкой)
- Центр Современного Искусства – Галерея Андрея Струмилло.

Культурное наследие района Пуньска и Сейны связано с литовской культурой. Богатая коллекция предметов повседневного пользования жителей этих мест, в том числе, предметы домашнего обихода, народного творчества и сельскохозяйственные орудия труда начала XX века можно увидеть в **Этнографическом Музее Иосифа Вайны** в Пуньске (**Muzeum Etnograficznym Józefa Vainy**). Посещая город, также стоит посмотреть **традиционную Литовскую Загороду** – хозяйство конца XIX и начала XX века. Жилые дома и хозяйственные постройки полностью оснащены и приспособлены для посещений. В конце июля и в начале августа происходит **Фестиваль Стодольных Театров**, т.е. театров размещающихся в амбарах (стодолах), на фестивале показываются спектакли затрагивающие темы связанные с повседневной жизнью. У этого мероприятия традиции давние – такие театры существовали ещё в XIX веке.

Восхитительная, яркая и неповторимая архитектура подляского воеводства показана в **Парке Миниатюр Исторических Объектов Подлясья в Хайнувке**. На небольшой территории собраны объекты из разных частей региона, в уменьшенном размере, в скале 1:25. Здесь увидите, уже несуществующий царский дворец, мечеть в Крушинянах, дворец Браницких в Белостоке, беловежский костёл и вокзал, малый летний дворец Браницких в Хорощи и многие другие объекты.

Фестивали, мероприятия, ярмарки, дни культуры

Время региональных фестивалей – это время совместного развлечения когда очень ярко проявляется подляская открытость на разнообразие культур. Музыка, танцы и блюда из кухни разных народностей – это основной принцип таких мероприятий. Одновременно устраиваются экспозиции, семинары, выставки-продажи изделий народного творчества и традиционных региональных продуктов. Фестивали и ярмарки – это всегда очень радостные праздники, на которых всеобщее пение объединяет участников встречи.

Подляское воеводство – это разнообразие вкусов и музыкальных звуков разнородных культур. Самой лучшей формой их познания является участие в многочисленных культурных мероприятиях, которые здесь организуются. Белосток и другие города региона на время Подляской Октавы Культур

становятся разноцветной сценой, на которой звучат мелодии разных народов, жителей подляского воеводства а также самых отдалённых районов мира. Люди танцуют, учатся играть на народных инструментах, восхищаются яркими узорами традиционных национальных костюмов.



Татарские танцовщицы в традиционных костюмах, фото Д.Лукаш

Фестиваль Разнообразия Культур и Народов «Из деревенского двора» (Festiwal Wielu Kultur i Narodów „Z wiejskiego podwórza”) в Черемше – это мероприятие организовывается уже более 20 лет. Любители фольклора со всей Европы приезжают сюда чтобы познакомиться с многонациональной культурой региона, во время концертов, спектаклей, фотографических выставок, киносеансов и традиционных обрядов.

Одно из самых важных фольклорных мероприятий в подляском воеводстве организуется в Новогороде – это **Общепольские Дни Курпской Культуры**, позволяющие познакомиться с традицией курпского музицирования, пения, танца и диалекта. Концертам сопутствуют выступления рассказчиков, презентация исчезающих профессий (таких, как кузнец, ткачиха), выставка продажа рукодельных изделий и продуктов региональной кухни. Одним из самых интересных пунктов программы является разноцветный хоровод артистов и народных умельцев, одетых в традиционные, праздничные национальные костюмы. Дни Курпской Культуры организуются в живописном Курпском Музее под открытым небом им.Адама Хентлика.

Специфику региона хорошо демонстрирует атмосфера **Фестиваля Татарской Культуры**. Мероприятие устраивается на территории музея под открытым небом в Юровцах, рядом с Белостоком. Танцевально-вокальные концерты, обучение татарской кухне, презентация арабской каллиграфии и конные показательные выступления стрелков из лука – притягивают множество зрителей. Во время фестиваля можно посетить татарскую юрту, научиться пользоваться саблей и рогатиной (вид копья), пострелять из лука а также продегустировать аппетитные блюда местной татарской и кухни.

Каждый год летом, в Грудке организуется популярный фестиваль **«Басовища»**. Ежегодно в июле, из-за восточной границы приезжают артисты, для того, чтобы представить независимую, современную белорусскую музыку. Всего в 15 километрах от границы, в лесу, называемым «Борык», царит неповторимая дружеская и радостная атмосфера. Концерты под открытым небом, палатки, звуки рок-музыки и разные виды творчества молодых артистов создают атмосферу прекрасного праздника.

Белорусы составляют одну из самых многочисленных групп национального меньшинства в регионе. Каждый год, в июне Белорусская Культурно-Общественная Организация устраивает в Белостоке **Праздник Белорусской Культуры** (Święto Kultury Białoruskiej). Во время этого мероприятия можно увидеть выступления белорусских музыкальных и танцевальных коллективов из региона и из-за границы, демонстрирующих традиционный фольклор и его современные аранжировки. Мероприятию сопутствует выставка-продажа книг, музыкальных изданий и предметов народного творчества.

В подляском воеводстве свой праздник встречают также ценители украинской культуры. Каждый год, осенью организуется **Фестиваль Украинской Культуры «Подляская Осень»** (Festiwal Kultury Ukraińskiej „Podlaska Jesień”). Во время этого мероприятия

демонстрируются народные танцы и музыка, театральные представления а также устраиваются выставки и ярмарки. В концертах принимают участие фольклорные коллективы из Польши, Украины, Беларуси, Румынии, Словакии и других государств. Фестивали организуются в разных местах региона (Бельск Подляский, Хайнувка, Белосток, Нарев, Семятыче).

Уже много лет подряд в Белостоке также организуется **Фестиваль Еврейской Культуры «Захор – Цвет и Звук»** (Festiwal Kultury Żydowskiej „Zachor – Kolor i Dźwięk”). Мероприятие происходит в июне, его целью является возвращение памяти о еврейских традициях региона. В фестивале участвуют славные артисты, учёные, заграничные гости и музыкальные ансамбли. Во время фестиваля можно принимать участие в семинарах знакомящих с еврейской культурой, в курсах обучения еврейскому танцу и вырезки бумажных узоров а также можно попробовать разнообразные кошерные блюда.

Характерные качества подляского воеводства представлены также во время **ярмарок** и других традиционных региональных мероприятий с многовековой традицией. Казюки, Пасхальная Ярмарка, Ярмарка на Яна – это то время, когда рынок в Белостоке заполняется продавцами, туристами и местными жителями, охотно посещающими такие мероприятия. Здесь найдёте буквально всё, что могут сотворить руки человека и то, что нельзя купить в магазинах торговых центров. Это: глиняная посуда, плетёные корзины, вышитые скатерти, деревянные игрушки. Запах традиционной колбасы, хлеба и других региональных продуктов располагает к покупке а народные музыканты и шарманщик подыгрывают посетителям.

Народное искусство и творчество представлено на **Бебжанской Выставке «100 идей для Бебжи»**. Каждый, кто приедет на майские выходные в Бебжанский Национальный Парк, получит возможность выбора среди множества разноцветных ларьков заполненных резными, деревянными фигурками птичек, глиняными вазочками и кувшинами, картинками на стекле, тканями изготовленными вручную, традиционными сырами, колбасами и выпечкой. На выставке также представлен большой выбор региональных туристических предложений. Такого же типа мероприятия организуются и во многих местах: в музее под открытым небом в Юровцах, в Хороши и других.

Всегда итогом полевых сельскохозяйственных работ являются **Дожинки** (Dożynki). Это мероприятие устраивается во многих деревнях, но из них самое торжественное – Воевудские Дожинки. Это колоритный радостный праздник благодарности за собранный урожай, на котором демонстрируются собранные сельскохозяйственные плоды и плетутся венки из колосьев. Все участвуют в процессии – многолюдном шествии и делятся хлебом. Во время праздника выступают ансамбли народной музыки, устраиваются выставки-продажи региональных продуктов и предметов рукоделия.

CERTYFIKOWANE PUNKTY

WYKONAWCZĄCYCH

Augustów, CIT, rynek Zygmunta Augusta 44, tel. +48 87 6432883, it@urzed.augustow.pl
Białowieża, PIT BPN, ul. Park Pałacowy 11, tel. +48 85 6812901, info@bpn.com.pl
Białowieża, PIT PTTK, ul. Kolejowa 17, tel. +48 85 6812295, pttk@pttk.bialowieza.pl
Białystok, CIT, ul. Odeska 1, tel. +48 85 7326831, cit@podlaskieit.pl
Białystok, PIT przy SSM „Podlasie”, al. Piłsudskiego 7B, tel. +48 85 652 42 50, ssm@hostelpodlasie.pl
Choroszcz, PIT przy MGCKiS, ul. Sienkiewicza 29, tel. +48 85 7191431, kultura@choroszcz.pl
Ciechanowiec, PIT, pl. 3 Maja 31, tel. +48 507793404, it@ciechanowiec.pl
Czarna Białostocka, PIT przy UM, ul. Torowa 9, tel. +48 85 7102281, promocja@czarnabialostocka.pl
Drohiczyń, PIT przy MGOK, ul. Kraszewskiego 13, tel. +48 85 6557069, info.drohiczyn@interia.pl
Goniądz, PIT „Dolina Biebrzy”, Wroceń 44, tel. +48 603078051, +48 691540162, biuro@dolinabiebrzy.pl
Hajnówka, CIT Regionu Puszczy Białowieskiej, ul. 3 Maja 45, tel. +48 85 6825141, biuro@lot.bialowieza.pl
Jeleniewo, PIT SPK, Malesowizna 24, tel. +48 87 5691801, turtulspk@gmail.com
Kleszczewo, PIT przy MOKSiR, ul. 3 Maja 19, tel. +48 85 6818054, moksirkleszczewo@gmail.com
Knyszyn, CIT, Rynek 39, tel. +48 85 7279988, cit@knyszyn.pl
Kuriany, CIT „Kajary”, Kuriany 6, tel. +48 664442070, cit@turystycznepodlasie.pl
Lipsk, PIT przy MGOK, Rynek 23, tel. +48 87 6423586, mgok@lipsk.pl
Łomża, PIT „Pamiętki z Łomży”, ul. Stary Rynek, tel. +48 692892063, pamiatkizlomzy@gmail.com
Mielnik, PIT przy GOKSiR – Muzeum w Mielniku, ul. Brzeska 71, tel. +48 85 6577100, it@mielnik.com.pl
Narewka, PIT, ul. Hajnowska 33, tel. +48 85 6858062, rezerwacja@stanica.narewka.pl
Osowiec-Twierdza, PIT BPN, Osowiec-Twierdza 8, tel. +48 85 7383035, it@biebrza.org.pl
Piątnica, PIT ŁPK Doliny Narwi, ul. Główna 52, tel. +48 86 2192175, lpkdn.drozdowo@wp.pl
Plaska, CIT, Plaska 57A, tel. +48 722040565, +48 534554700, gok@plaska.pl
Siemiatycze, Biuro Promocji Powiatu Siemiatyckiego, ul. Legionów Piłsudskiego 3, +48 85 6555856, promocja@siemiatycze.pl
Siemiatycze, PIT przy MOSiR, ul. Nadrzeczna 29, tel. +48 85 656 10 44, mosir_siemiatycze@siemiatycze.eu
Supraśl, PIT „Bukowisko”, ul. Piłsudskiego 64, tel. +48 85 7102470, turystyka@powiatbialostocki.pl
Supraśl, PIT PKPK, ul. Chodakowskiego 6, tel. +48 85 7183785, sekretariat@pkpk.pl
Suwałki, CIT, ul. ks. Hamerszmita 16, tel. +48 87 566 20 79, cit@um.suwalki.pl
Suwałki, CIT WPN, Krzywe 82, tel. +48 87 5632562, turystyka@wigry.org.pl
Suwałki, PIT przy Muzeum Wigier WPN, Stary Folwark 50, tel. +48 87 5630152, muzeum.wpn@wigry.org.pl
Sztubin, PIT przy OW „Biebrza 24”, ul. Polna 50, tel. +48 87 6412179, biuro@biebrza24.pl
Waniewo, CIT, Waniewo 22, gm. Sokoły, tel. +48 500192858, it.waniewo@op.pl